trovaprezzi.it

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Beurer KS 36 o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Bilance

beurer KS 36

(D) **Küchen-Waage**
Gebrauchsanleitung

(GB) **Kitchen scale**
Instruction for Use

(F) **Balance de cuisine**
Mode d'emploi

(E) **Báscula de cocina**
Instrucciones para el uso

(I) **Bilancia da cucina**
Instruzioni per l'uso

(TR) **Mutfak terazisi**
Kullanma Talimatı

(RUS) **Кухонные электронные весы**
Инструкция по применению

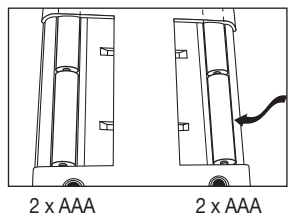
(PL) **Waga kuchenna**
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

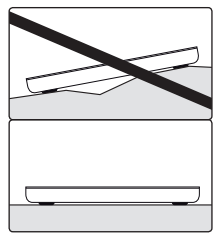
CE

1. Inbetriebnahme

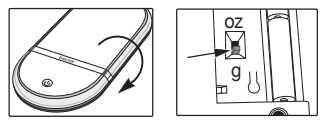
(GB) Commissioning
(F) Mise en service
(E) Puesta en marcha
(I) Messa in funzione
(TR) İlk çalıştırma
(RUS) Ввод в эксплуатацию
(PL) Uruchomienie



(D) Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
(GB) Insert batteries or remove insulating strip.
(F) Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
(E) Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
(I) Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
(TR) Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
(RUS) Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску.
(PL) Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



(D) Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
(GB) Place the scale on a secure, flat surface.
(F) Posez la balance sur un sol plat et dur.
(E) Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
(I) Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
(TR) Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
(RUS) Установить весы на прочную ровную поверхность.
(PL) Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



(D) Einheit einstellen.
(GB) Adjusting the unit.
(F) Régler l'unité.
(E) Ajustar la unidad.
(I) Impostazione dell'unità.
(TR) Birimi ayarlama.
(RUS) Установите единицу измерения.
(PL) Ustawianie jednostki.

2. Waage kalibrieren

(GB) Calibrate scale
(F) Calibrage de la balance
(E) Calibrado de la báscula
(I) Calibratura della bilancia
(TR) Teraziyi ayarlayın
(RUS) Калибровка весов
(PL) Kalibrowanie wagi

(D) Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel. Drücken Sie „CAL" für ca. 2 Sek. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund.
„C 0.0" erscheint.
Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage.
Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g", anschließend wird nacheinander „bUSy" und „200.0" angezeigt.
Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.

(GB) Before initial use, adjust the scale, as measurements are influenced by ambient conditions (gravitational variations and marked fluctuations in temperature). From time to time, you can use the test weight to make sure that the scale is still displaying accurate measurements. Initially, switch the scale off and open the right battery compartment.
Press "CAL" for approx. 2 seconds.
Close the battery compartment and place the scale on a flat surface.
"C 0.0" will appear.
Now place the 200 g standard weight (included in scope of delivery) on the scale.
The uncalibrated weight appears in the display, e.g. "C 200.6 g". Subsequently the display shows "bUSy" and "200.0".
The scale automatically switches off and the calibration process is finished.

(F) Avant la première utilisation, vous devez ajuster la balance car le résultat de la mesure est influencé par les conditions environnementales (différences gravitationnelles et fortes variations de température). De temps en temps, vous pouvez vérifier avec le poids de réglage si la balance affiche encore le bon résultat de mesure. Éteignez tout d'abord la balance puis ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la droite.
Appuyez sur « CAL » pendant environ 2 secondes.
Fermez le couvercle du compartiment à piles et posez la balance sur un sol plat.
« C 0.0 » s'affiche.
Déposez maintenant le poids étalon de 200 g sur la balance.
Le poids non calibré s'affiche (par ex. « C 200.6 g »), suivi de « bUSy » puis enfin « 200.0 ».
La balance s'éteint automatiquement et la procédure de calibrage est terminée.

(E) Antes del primer uso debe ajustar la báscula, puesto que el resultado de medición se ve influido por las condiciones del entorno (diferencias de gravedad y grandes cambios de temperatura). De vez en cuando puede comprobar con la pesa de ajuste si la báscula continúa mostrando el resultado de medición correcto. En primer lugar, desconecte la báscula y abra la tapa del compartimento de las pilas del lado derecho.
Presione la tecla „CAL" durante aproximadamente 2 segundos.
Cierre la tapa del compartimento de las pilas y sitúe la báscula en una superficie plana.
Aparece la indicación „C 0.0".
A continuación coloque sobre la báscula el peso patrón de 200 g proporcionado.
En la pantalla se muestra el peso no calibrado, por ejemplo „C 200.6 g", hasta que finalmente se visualicen, sucesivamente, las indicaciones „bUSy" y „200.0".
La báscula se desconecta automáticamente y el proceso de calibrado finaliza.

(I) Al primo utilizzo è necessario regolare la bilancia poiché i risultati sono influenzati dalle condizioni ambientali (differenze gravitazionali e forti sbalzi di temperatura). Di tanto in tanto è possibile verificare con il peso di regolazione se la bilancia è ancora tarata correttamente. Per prima cosa spegnere la bilancia e aprire il coperchio del vano batterie a destra.
Premere il pulsante „CAL" per circa 2 secondi.
Chiudere il coperchio del vano batterie e posizionare la bilancia su un fondo piano.
Viene visualizzato il valore „C 0.0".
Posizionare ora sulla bilancia il peso standard da 200 g compreso nella fornitura.
Sul display viene visualizzato il peso non calibrato, ad esempio, „C 200.6 g", quindi vengono visualizzate in sequenza le scritte „bUSy" e „200.0".
La bilancia si spegne automaticamente. La procedura di calibratura è terminata.

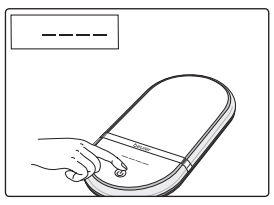
(TR) İlk kullanımdan önce terazi ayarlanmalıdır; aksi halde ölçüm sonucu ortam koşullarından (yer çekimi farklılıkları ve aşırı sıcaklık değişiklikleri) etkilenebilir. Ayar ağırlığını kullanarak belirli aralıklarla terazinin doğru ölçüm sonucunu gösterip göstermediğini kontrol edebilirsiniz. Önce teraziyi kapatın ve sağ pil yuvası kapağını açın.
Yaklaşık 2 saniye süreyle „CAL" düğmesine basın.
Pil yuvası kapağını kapatın ve teraziyi düz bir yüzeye yerleştirin.
„C 0.0" görüntülenir.
Ürünle birlikte verilen 200 gramlık ölçüm ağırlığını terazinin üzerine yerleştirin.
Ekranda ayarlanmamış ağırlık, örn. „C 200.6 g" görünür ve ardından arka arkaya „bUSy" ve „200.0" görüntülenir.
Terazi otomatik olarak kapanır ve ayarlama işlemi tamamlanır.

(RUS) Перед первым использованием следует отрегулировать весы, так как результаты измерений подвергаются воздействию окружающей среды (разница гравитации и сильные колебания температуры). Время от времени Вы можете с помощью юстировочного веса проверить, показывают ли весы правильный результат измерения. Сначала выключите весы откройте правую крышку отсека для батарейки.
Удерживайте нажатой кнопку „CAL" в течение примерно 2 секунд.
Закройте крышку отсека для батарейки и поставьте весы на ровную поверхность.
Появится „C 0.0".
Положите на весы эталонный вес 200 г, входящий в комплект поставки.
На дисплее появляется неоткалиброванный вес, напр., „C 200.6 g", после этого попеременно появляется индикация „bUSy" и „200.0".
Весы автоматически выключаются, процесс калибровки завершен.

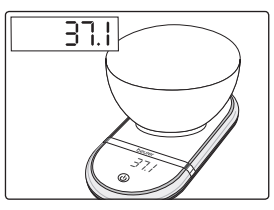
(PL) Przed pierwszym użyciem należy wyregulować wagę, ponieważ na wynik pomiaru wpływają warunki otoczenia (różnice grawitacyjne i silne wahania temperatury). Od czasu do czasu można za pomocą odważnika do regulacji sprawdzić, czy waga wciąż wyświetla prawidłowy wynik pomiaru. Wyłącz wagę, a następnie otwórz prawą pokrywę komory baterii. Przytrzymaj przycisk „CAL" przez ok. 2 sekundy.
Zamknij pokrywę komory baterii i połóż wagę na równym podłożu.
Pojawi się napis „C 0.0".
Połóż dołączony odważnik do cechowania o masie 200 g na wagę.
Na wyświetlaczu pojawi się nieskalibrowany pomiar, np. „C 200.6 g", a następnie po kolei napisy „bUSy" i „200.0".
Waga wyłączy się automatyczne, co oznaczać będzie zakończenie procesu kalibracji.

3. Wiegen

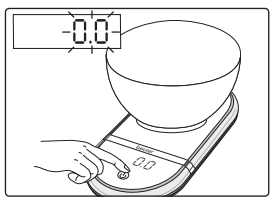
(GB) Weighing
(F) Pesée
(E) Pesado
(I) Pesatura
(TR) Tartma
(RUS) Взвешивание
(PL) Ważenie



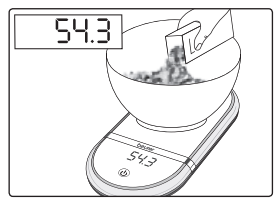
(D) Waage einschalten, abwarten.
(GB) Switch on the scale and wait.
(F) Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
(E) Conectar la báscula, esperar.
(I) Accendere la bilancia e attendere.
(TR) Teraziyi açınız, bekleyiniz.
(RUS) Включите весы, подождите.
(PL) Włącz wagę i poczekaj.



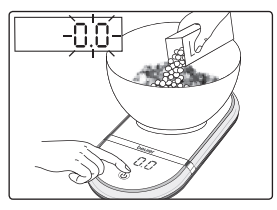
(D) Gefäß aufstellen.
(GB) Position the container.
(F) Installer le récipient.
(E) Colocar el recipiente.
(I) Posizionare il recipiente.
(TR) Kabı üzerine koyma.
(RUS) Установите чашу.
(PL) Ustaw naczynie.



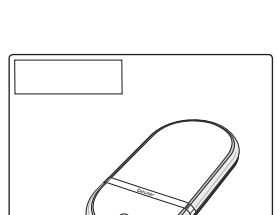
(D) Tarieren.
(GB) Tare the scale.
(F) Tarer.
(E) Equilibrar.
(I) Eseguire la taratura.
(TR) Darasını alma.
(RUS) Тарировать.
(PL) Wytaruj.



(D) Wiegegut auflegen.
(GB) Place the material to be weighed on the scale.
(F) Déposer le produit à peser.
(E) Colocar los ingredientes a pesar.
(I) Posizionare il prodotto da pesare.
(TR) Tartılacak nesneyi koyma.
(RUS) Положите груз.
(PL) Nałóż ważony towar.



(D) Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
(GB) To weigh additional ingredients, tare again.
(F) Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.
(E) Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.
(I) Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.
(TR) Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
(RUS) Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
(PL) Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.



(D) Automatische Abschaltfunktion.
(GB) Automatic switch-off function.
(F) Fonction d'extinction automatique.
(E) Función de apagado automático.
(I) Funzione di spegnimento automatico.
(TR) Otomatik kapatma işlevi.
(RUS) Весы выключатся автоматически.
(PL) Funkcja automatycznego wyłączania.

753.771 · 1211 Irrtum und Änderungen vorbehalten

4. Fehlermeldungen

(GB) Error messages
(F) Messages d'erreur
(E) Avisos de errores
(I) Messaggi di erroree
(TR) Hata mesajları
(RUS) Сообщения об ошибках
(PL) Komunikaty błędów

Lo

(D) Batterie leer.
(GB) Empty battery.
(F) Batterie vide.
(E) Pilas agotadas.
(I) Batterie esauste.
(TR) Pil boş.
(RUS) Батарейка разряжена.
(PL) Zużyta bateria.

Err

(D) Maximale Tragkraft überschritten.
(GB) Maximum weighing capacity exceeded.
(F) Poids maximal dépassé.
(E) Capacidad de carga máxima superada.
(I) Superamento della portata massima.
(TR) Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
(RUS) Превышен максимальный вес.
(PL) Przekroczono maksymalną nośność.

(D) Wichtige Hinweise

- Die Waage eignet sich nicht zum Abwiegen von Medikamenten.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie
Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

(GB) Important instructions

- The scale is not suitable for weighing medication.
- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g: 0.1 g; 501–1000 g: 0.2 g; 1001–2000 g: 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

(F) Remarques importantes

- La balance n'est pas destinée à la pesée des médicaments.
- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation = 0–500 g : 0,1 g; 501–1000 g : 0,2 g; 1001–2000 g : 0,5 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon hude sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.
Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

(E) Indicaciones importantes

- La báscula no es adecuada para pesar medicamentos.
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sír vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment"). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

(I) Avvertenze importanti

- Questa bilancia non è indicata per pesare farmaci.
- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

(TR) Önemli bilgiler

- Terazi ilaçların tartılmasına uygundur.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanyma uygun deg˙ildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararli madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

(RUS) Важные указания

- Весы не предназначены для взвешивания медикаментов.
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления = 0–500 г: 0,1 г; 501–1000 г: 0,2 г; 1001–2000 г: 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование" (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп.2, офис 3
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62 , корп.2 Тел(факс) 495–658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

(PL) Ważne wskazówki

- Wagi nie można stosować do odważania lekarstw.
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

beurer KS 36

NL **Keukenweegschaal**
Gebruikershandleiding

P **Balança de vidro**
Instruções de utilização

GR **Ζυγαριά κουζίνας**
Οδηγίες χρήσης

DK **Kjøkkenvekt**
Brugsanvisning

S **Köksvåg**
Bruksanvisning

N **Kjøkkenvekt**
Bruksanvisningen

FIN **Keittiövaaka**
Käyttöohje

CZ **Kuchyňská váhá**
Návod k použití

SLO **Kuhinjska tehtnica**
Navodila za uporabo

H **Konyhai mérle**
Használati útmutató

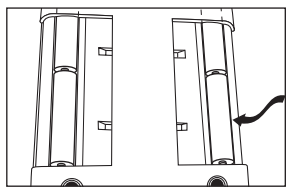
RO **Cântar de bucătărie**
Instrucțiuni de utilizare

ميزان المطبخ
دليل الاستعمال

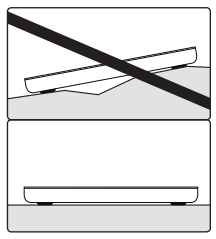
Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

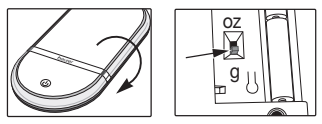
NL Ingebruikname
P Colocação em funcionamento
GR Έναρξη λειτουργίας
DK Idrifttagning
S Idrifttagning
N Bruk
FIN Käyttöönotto
CZ Uvedení do provozu
SLO Prvi vklop
H Üzembevétel
RO Punerea în funcțiune
التشغيل



NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
GR Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
DK Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
S Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
N Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.
FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssuojanauha.
CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
SLO Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
RO Introducerea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.
قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.



NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
P Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
GR Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DK Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
S Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
N Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.
FIN Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
SLO Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
H Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
RO Așezați cântarul pe o suprafață netedă și stabilă.
ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



NL Stel de eenheid in.
P Definir a unidade de medida.
GR Ρυθμίστε τη μονάδα.
DK Indstilling af enhed.
S Ställ in enheten.
N Still inn enhet.
FIN Aseta yksikkö.
CZ Nastavení jednotky.
SLO Nastavite enoto.
H Az egység beállítása.
RO Setați unitatea de măsură.
اضبط وحدة القياس.

NL De weegschaal kalibreren
P Calibrar a balança
GR Βαθμονόμηση της ζυγαριάς
DK Kalibrer vægten
S Vågkalibrering
N Kalibrering av vekten
FIN Vaa'an kalibrointi
CZ Kalibrace váhy
SLO Kalibracija tehtnice
H A mérleg kalibrálása
RO Calibrarea cântarului
معايرة الميزان

NL Voor het eerste gebruik moet u de weegschaal afstellen omdat de omgevingsomstandigheden (zwaartekrachtverschillen en sterke temperatuurschommelingen) van invloed zijn op het meetresultaat. Van tijd tot tijd kunt u met het ijkgewicht controleren of de weegschaal nog het juiste meetresultaat weergeeft. Schakel de weegschaal eerst uit en open het deksel van het rechter batterijcompartiment. Houd „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt.
Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond.
De melding „C 0.0“ wordt weergegeven. Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal.
In de display wordt nu het niet gekalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervolgens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven.
De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratieprocedure is voltooid.

P Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa correctamente. Primeiro, desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito.
Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s.
Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado.
Surge a indicação „C 0.0“.
Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança.
No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“.
A balança desliga-se automaticamente e o processo de calibração está concluído.

GR Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσετε τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες (διαφορές βαρύτητας και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπορείτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει το σωστό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης.
Πιέστε το „CAL“ για περίπου 2 δευτερόλεπτα.
Κλείστε το κάλυμμα της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη βάση.
Εμφανίζεται η ένδειξη „C 0.0“.
Τώρα τοποθετήστε πάνω στη ζυγαριά το παρεχόμενο βάρος βαθμονόμησης των 200 g.
Στην οθόνη εμφανίζεται το μη βαθμονομημένο βάρος π.χ. „C 200.6 g“ και στη συνέχεια εμφανίζονται διαδοχικά οι ενδείξεις „bUSy“ και „200.0“.
Η ζυγαριά τίθεται αυτομάτως εκτός λειτουργίας και η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί.

DK Før vægten anvendes første gang, skal den justeres, da måleresultatet påvirkes af de omgivende betingelser (gravitationsforskelle og store temperaturudsving). Fra tid til anden kan du med justeringsloddet kontrollere, om vægten stadig viser det korrekte måleresultat.
Sluk først for vægten, og åbn det højre batterirumsdæksel.
Hold „CAL“ nede i ca. 2 sek.
Luk batterirumsdækslet, og anbring vægten på et plant underlag.
„C 0.0“ vises.
Læg nu det 200 g tunge, medleverede kalibreringslod på vægten.
På displayet vises den ikke-kalibrerede vægt, fx „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“ efter hinanden.
Vægten slukkes automatisk, og kalibreringen er afsluttet.

S Innan du använder vågen första gången ska den justeras eftersom mätvärdena påverkas av yttre faktorer såsom gravitationsskillnader och temperaturvariationer. Kontrollera regelbundet justeringsvikten så att vågen anger korrekta mätvärden. Stäng av vågen och öppna batterifackslocket.
Tryck på „CAL“ i ca 2 sekunder.
Stäng batterifackslocket och ställ vågen på ett plant underlag.
„C 0.0“ visas.
Lägg de medlevererade viktnormalerna på 200 g på vågen.
I displayen visas den icke-kalibrerade vikten, t.ex. „C 200.6 g“, därefter visas „bUSy“ och „200.0“ bredvid varandra.
Vågen stänger av sig automatiskt och kalibreringen avslutas.

N Måleresultatet påvirkes av omgivelsesbetingelsene (gravitasjonsforskjeller og sterke temperatursvingninger), og vekten bør derfor justeres før førstegangsbruk. Bruk justervekten med jevne mellomrom for å kontrollere at vekten fremdeles viser riktig måleresultat. Når du har slått av vekten, åpner du det høyre batterikammerdekslet.
Holde nede „CAL“-knappen i cirka 2 sek.
Lukk batterikammerdekslet og plassert vekten på et plant underlag.
„C 0.0“ vises.
Legg den medfølgende 200 grams justervekten på vekten.
Displayet viser den ikke-kalibrerte vekten, for eksempel „C 200.6 g“. Deretter vises „bUsy“ og „200.0“.
Vekten slår seg automatisk av og kalibreringen er ferdig.

FIN Säädä vaaka ennen sen käyttöönottoa, sillä käyttöolosuhteet (painovoimaerot ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut) voivat muuttaa mittaustulosta. Tarkista aika ajoin kalibrointipunnuksen avulla, että vaa'an näyttämä mittaustulos on oikea.
Katkaise vaa'asta virta ja avaa oikean paristolokeron kansi.
Paina „CAL“-painiketta n. kahden sekunnin ajan.
Sulje paristolokeron kansi ja aseta vaaka tasaiselle alustalle.
Näyttöön tulee teksti „C 0.0“.
Aseta mukana toimitettu 200 g:n kalibrointipunnus vaa'alle.
Näytössä näkyy kalibroimaton paino, esim. „C 200.6 g“, ja sitten peräjälkeen „bUSy“ ja „200.0“.
Vaa'an virta kytkeytyy automaattisesti pois, ja kalibrointi on päättynyt.

CZ Před prvním použitím byste měli váhu seřídit, neboť výsledek měření je ovlivňován okolními podmínkami (gravitační rozdíly a silné kolísání teplot). Čas od času byste měli pomocí seřizovacího závaží zkontrolovat, zda váha stále ukazuje správný výsledek měření. Nejdříve váhu vypněte a otevřete pravý kryt přihrádky na baterie.
Stiskněte tlačítko „CAL“ přibližně na 2 sekundy.
Zavřete kryt přihrádky na baterie a položte váhu na rovný podklad.
Zobrazí se „C 0.0“.
Nyní položte na váhu kalibrační závaží o hmotnosti 200 g, které je součástí dodávky.
Na displeji se objeví nekalibrovaná hmotnost, např. „C 200.6 g“, pak se zobrazí hlášení „bUSy“ a po něm „200.0“.
Váha se automaticky vypne a proces kalibrace je ukončen.

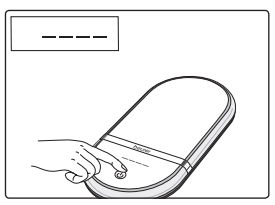
SLO Pred prvo uporabo je tehtnico priporočljivo justirati, ker pogoji okolice (razlike v gravitaciji in temperaturna nihanja) vplivajo na merilne rezultate.
Z občasnim justiranjem preverite, ali tehtnica prikazuje pravilne merilne rezultate. Najprej izklopite tehtnico, zatem odprite desni pokrov predala za baterije.
Pritisnite tipko „CAL“ za pribl. 2 sekundi.
Zaprite pokrov predala za baterije in položite tehtnico na ravno površino.
Prikaže se „C 0.0“.
Položite v priboru izdobavljeno 200-gramsko utež za justiranje na tehtnico.
Na prikazovalniku se pojavi nekalibrirana teža, npr. „C 200.6 g“, zatem se zapored prikaže „bUSy“ in „200.0“.
Tehtnica se samodejno izklopi, in kalibracija se stem zaključi.

H Az első használat előtt be kell szabályoznia a mérleget, mert a mérési eredményt befolyásolják a környezeti körülmények (a gravitációs különbségek és az erős hőmérsékletingadozások). A beszabályozó súllyal időről időre ellenőrizheti, hogy a mérleg továbbra is a helyes mérési eredményt mutatja-e. Kapcsolja ki egyelőre a mérleget, és nyissa ki a jobb oldali akkumulátorrekesz fedelét.
Nyomja meg kb. 2 másodpercig a „CAL“ gombot.
Csukja be most az akkumulátorfiók fedelét, és helyezze sík felületre a mérleget.
A „C 0.0“ jelenik meg.
Tegye a készülékkel együtt szállított 200 grammos hitelesítő súlyt a mérlegre.
A kijelzőn most megjelenik a nem kalibrált súly, pl. „C 200.6 g“, majd egymás után megjelenik a „bUSy“ és a „200.0“ érték.
A mérleg automatikusan kikapcsol, és ezzel befejeződött a kalibrálási művelet.

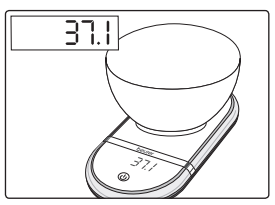
RO Înainte de prima utilizare se recomandă ajustarea cântarului, deoarece rezultatul măsurătorii este influențat puternic de condițiile ambiante (diferențe de gravitație și
fluctuații mari de temperatură). Din când în când puteți verifica prin intermediul greutății pentru ajustare dacă la cântar este afișat încă rezultatul corect al măsurătorii. Opriți întâi cântarul și deschideți capacul din dreapta al compartimentului pentru baterii.
Apăsați „CAL” timp de aproximativ 2 secunde.
Închideți capacul compartimentului pentru baterii și așezați cântarul pe o suprafață netedă. Se afișează „C 0.0”.
Așezați acum greutatea etalonată de 200 g, inclusă în pachetul de livrare, pe cântar.
Pe display apare greutatea necalibrată, de exemplu „C 200.6 g”, ulterior se afișează succesiv „bUSy” și „200.0”.
Cântarul se oprește automat, iar procesul de calibrare s-a încheiat.

قبل الاستعمال لأول مرة يتعين عليك ضبط الميزان، نظراً لأن الظروف المحيطة يمكن أن تؤثر على نتيجة القياس (اختلافات الجاذبية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة). ومن وقت إلى آخر يمكنك باستخدام الوزن المعاير التحقق مما إذا كان الميزان يُظهر نتيجة القياس الصحيحة أم لا. في البداية قم بإيقاف الميزان وافتح الغطاء الأيمن لدرج البطارية.
اضغط على الزر "CAL" لمدة حوالي ثانيتين.
أغلق غطاء درج البطارية مرة أخرى، وضع الميزان على أرضية مستوية.
فيظهر البيان "C 0.0".
عندئذ ضع الوزن المعاير المورد مع الجهاز، والذي يزن 200 غرام، على الميزان.
يظهر في الشاشة الوزن غير المعاير، على سبيل المثال "C 200.6 g"، وبعد ذلك تظهر البيانات "bUSy" و"200.0" بالتتابع.
يتوقف الميزان عن العمل أوتوماتيكياً ويتم إنهاء عملية المعايرة.

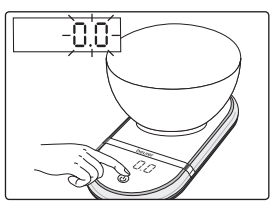
NL Wegen
P Pesar
GR Ζύγιση
DK Vejning
S Vägning
N Foreta veiing
FIN Punnitus
CZ Vážení
SLO Tehtanje
H Mérés
RO Cântărire
الوزن



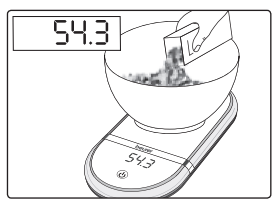
NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
P Ligar a balança e esperar.
GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DK Tænd for vægten, og vent.
S Inkoppling av vågen, vänta.
N Slå på vekten og vent.
FIN Kytke vaakaan virta, odota.
CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.
SLO Vklopite tehtnico, počakajte.
H Kapcsolja be a mérleget, és várjon.
RO Porniți cântarul, așteptați.
قم بتشغيل الميزان، وانتظر.



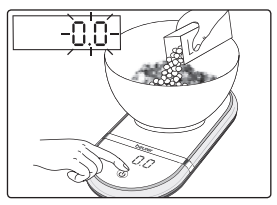
NL Plaats de bak.
P Colocar o recipiente.
GR Τοποθετήστε το σκεύος.
DK Sæt skålen på.
S Ställ skålen på vågen.
N Sett på skålen.
FIN Aseta astia paikalleen.
CZ Osaďte nádobu.
SLO Postavite posodo.
H Állítsa fel az edényt.
RO Poziționați recipientul.
قم بوضع الوعاء.



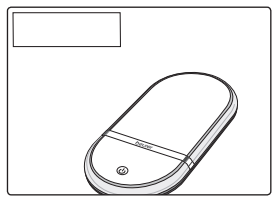
NL Tarreren.
P Tarar.
GR Ρυθμίστε το απόβαρο.
DK Tarer.
S Tarera.
N Tarer (nullstill).
FIN Taaraa.
CZ Proveďte vyvážení.
SLO Tarirajte.
H Tárázás.
RO Stabiliți tara..
قم باحتساب وزن الوعاء.



NL Het te wegen materiaal plaatsen.
P Colocar o produto que pretende pesar.
GR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.
DK Læg genstanden, der skal vejes, på.
S Lägg på det som ska vägas.
N Legg på det som skal veies.
FIN Lisää astiaan punnittava tuote.
CZ Položte vážené zboží.
SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.
H Tegye fel a mérendő anyagot.
RO Așezați produsul de cântărit.
ضع الأشياء المراد وزنها.



NL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.
P Dosear mais ingredientes – tarar de novo.
GR Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.
DK Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.
S Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.
N Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes - tarer (nullstill) på nytt.
FIN Muiden ainesten taaraus – uudelleen taaraus.
CZ Přivážování dalších přísad – znovu váhu vyvažte.
SLO Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.
H További adalékok hozzámérése – tárázzon újra.
RO Pentru cântărirea ingredientelor suplimentare – stabiliți tara din nou.
وزن المكونات الإضافية - احتساب وزن الوعاء مجدداً.



NL Automatische uitschakelfunctie.
P Desligamento automático.
GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
DK Automatisk slukkefunktion.
S Autmatisk frånkopplingsfunktion.
N Funksjon for automatisk avslåing.
FIN Automaattinen katkaisutoiminto.
CZ Funkce automatického vypnutí.
SLO Samodejna funkcija izklopa.
H Automatikus kikapcsolási funkció.
RO Funcție de oprire automată.
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي.

(NL) Foutmeldingen
(P) Mensagens de erro
(GR) Μηνύματα σφαλμάτων
(DK) Fejlmeldinger

(NL) Batterij leeg.
(P) Bateria descarregada.
(GR) Η μπαταρία είναι άδεια.
(DK) Batteri tomt.
(S) Batteri tomt.
(N) Batteri tomt.

(NL) Maximale draagkracht overschreden.
(P) Capacidade de carga máxima ultrapassada.
(GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
(DK) Maksimal bærekraft overskredet.
(S) Maximal kapacitet överskriden.

(S) Felmeddelanden
(N) Feilmeldinger
(FIN) Virheilmoitukset
(CZ) Chybová hlášení

(FIN) Paristo tyhjä.
(CZ) Vybité baterie.
(SLO) Baterijski vložki so prazni.
(H) Lemerült az elem.
(RO) Baterie descărcată.
البطارية فارغة الشحنة.

(N) Maksimumsvekten er overskredet.
(FIN) Maksimipaino ylittyy.
(CZ) Překročení maximální nosnosti.
(SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost.
(H) Túllépte a maximális teherbírást.
(RO) Capacitatea portantă maximă kg - 2,72 kg 9,8 oz) a fost depăşită.
تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان.

(SLO) Javljene napake
(H) Hibajelzések
(RO) Mesaje de eroare
بلاغات الخطأ

(NL) Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is niet geschikt voor het afwegen van geneesmiddelen.
- De maximale belasting is 2 kg, Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:
Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

(P) Notas importantes

- A balança não é apropriada para pesar medicamentos.
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg, Divisão mínima: 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os symbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

(S) Viktiga anvisningar

- Vågen är inte avsedd för att väga läkemedel.
- Kapacitet max. 2 kg, Noggrannhet 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller Kvicksilver.
Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

(DK) Vigtige anvisninger

- Vægten er uegnet til afvejning af medikamenter.
- Bæreevnen er maks. 2 kg, Inddeling 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

(FIN) Tärkeitä ohjeita

- Vaaka ei sovellu lääkkeiden punnitsemiseen.
- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa'an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitatta vaa'an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:
Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

(N) Viktig informasjon

- Vekten er ikke egnet for veiing av medikamenter.
- Veier opptil 2 kg, med = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 grams intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.
Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

(SLO) Pomembni napotki

- Tehtnica ni namenjena tehtanju zdravil.
- Maksimalna obremenitev znaša 2 kg, Razdelitev = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:
Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

(CZ) Důležitá upozornění

- Váha není vhodná pro vážení léků.
- Zatížitelnost je max. 2 kg, Dělení = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může byt zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

(RO) Informatii importante

- Cântarul nu este adecvat pentru cântărirea medicamentelor.
- Sarcina admisă este de maxim 3 kg (6 lb : 9,8 oz), divizare 1 g (0,2 oz).
- Feriţi cântarul de şocuri, umiditate, praf, substanţe chimice, variaţii puternice de temperatură şi surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Curăţarea: Cântarul poate fi curăţat cu o cârpă umezită, pe care puteţi aplica, la nevoie, puţină soluţie de curăţare. Nu introduceţi cântarul niciodată în apă. Nu spălaţi niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Cântarul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Reparaţiile se vor efectua numai de către Serviciul Clienţi sau de către comerciant.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminaţi-le la deşeuri, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligaţie este prevăzută de lege.
Indicaţie: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care conţin substanţe toxice: Pb = bateria conţine plumb, Cd = bateria conţine cadmiu,
Hg = bateria conţine mercur.
Vă rugăm să eliminaţi aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice şi electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveţi întrebări, adresaţi-vă autorităţilor responsabile pentru eliminarea deşeurilor.

(H) Fontos adatok

- A mérleg nem alkalmas gyógyszerek súlyának mérésére.
- Terhelhetőség max. 2 kg, Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

إرشادات هامة

- الميزان غير مناسب لوزن الأدوية والعقاقير.
- الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 2 كجم، التدريج = 0 – 500 جم: 0.1 جم؛ 501 – 1000 جم: 0.2 جم؛ 1001 – 2000 جم: 0.5 جم.
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ.
- يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدة من جرّاء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة (على سبيل المثال الهواتف الجوالة).
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بويرر أو أحد المتاجر المعتمدة.

لا تقم بإلقاء البطاريات المستهلكة في القمامة المنزلية. ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمهم لمتاجر الأجهزة الكهربائية أو المراكز المحلية المتخصصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مُطالب بفعل ذلك بموجب القانون. إرشاد: تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة: Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكادميوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

يُرجى التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC WEEE – بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات فيُرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

(GR) Σημαντικές υπδείεις

- Η ζυγαριά είναι ακατάλληλη για τη ζύγιση φαρμάκων.
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διαίρεση 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.